**ORGANISATION & PROGRAMME**

Le colloque se déroulera en ligne via la plateforme **Zoom** :

Lien : <https://univ-tlse2.zoom.us/j/9175549809>

ID de la réunion : 917 554 9809

**Mercredi 21 octobre 2020**

17.30 : *Introduction* /*Einführung* – **Alexa Craïs** (Toulouse), **Magali Fourgnaud** (Bordeaux), **Valérie Leyh** (Namur)

**Conférence / Abendvortrag**

18.00 : *La littérature d’enfance et de jeunesse au prisme de ses traductions françaises -***Isabelle Nières-Chevrel** (Rennes, F)

**Jeudi 22 octobre 2020**

**Section 1 / Panel 1 : Traduire les valeurs morales / Moralische Werte übersetzen** - **Présidence de séance : Tristan Coignard**(Bordeaux)

9.00 :*Moralische Erzählung und anthropologische Fallgeschichte: Marmontel-Transformationen des Sturm und Drang –***Christopher Meid** (Freiburg i. Br., D)

9.40 : *Die Rezeption rousseauscher Glückseligkeit am Beispiel deutschsprachiger Übertragungen der Erzählung*Paul et Virginie *im 18. Jahrhundert –***Merisa Taranis** (Stuttgart, D)

10.20 : Pause

10.40 : *« Durch sie ging eine bis dahin mir unbekannt gebliebene Welt, die weite reiche Feenwelt in blendender Glorie in mir auf ». La réception de Marie Leprince de Beaumont en Allemagne –***Ivana Lohrey** (Augsburg, D)

11.20 : *Die Vorbereitung der Mädchen und Jungen auf die späteren sozialen Rollen durch die moralischen Erzählungen. Beobachtungen anhand ungarischer Texte –***Katalin Kozma** (Eger, H)

12.00 : Premières conclusions / Zwischenfazit

**Vendredi 23 octobre 2020**

**Section 2 / Panel 2 : Réécritures / Bearbeitungen – Présidence de séance : Daniel Delbrassine** (Liège**) et Alexa Craïs** (Toulouse)

9.00 :*Les fictions dramatiques de*L’Ami des enfants*et de*L’Ami de l’adolescence*entre traités d’éducation et expériences morales : une écriture théâtrale à destination plurielle –***Béatrice Ferrier** (Arras, F)

9.40 :*Parole et récit dans la presse périodique pour la jeunesse.*L’Ami des enfants*(1782-1783),*L’Ami de l’adolescence*(1784-1785) de Berquin et*Le Courrier des enfants*(1796-1799) de Louis-François Jauffret –***Françoise Tilkin** (Liège, B)

10.20 : Pause

10.40 :*Geschichten für Töchter und für Söhne: August von Kotzebues Bouilly-Bearbeitungen als Beitrag zur Jugendliteratur zwischen Aufklärung und Biedermeier –***Julia Bohnengel** (Heidelberg, D)

11.20 : *Éducation, traduction et médiation dans l’œuvre de Marie-Élisabeth de La Fite**–***Beatrijs Vanacker** (Leuven, B)

12.00 : Table ronde avec tous les participants / Diskussionsrunde mit allen Teilnehmenden